

Þýðingarmiðstöð utanríkisráðuneytisins
03 111

Ársreikningur 2023

Efnisyfirlit

	Bls.
Skýrsla og áritun forstöðumanns	2
Yfirlit um afkomu ársins	3
Efnahagsreikningur	4
Sjóðstreymisyfirlit	5
Yfirlit um fjárveitingar eftir fjárheimildaliðum	6
Skýringar	7

Þýðingarmiðstöð utanríkisráðuneytisins

kt. 670269-4779

Rauðarástíg 25, 105 Reykjavík

Skýrsla og áritun forstöðumanns

Þýðingarmiðstöð utanríkisráðuneytisins er ríkisaðili í A1-hluta ríkissjóðs.

Starfsemin fellur undir málefnasvið 4 og málaflokk 10 samkvæmt flokkun í fjárlögum.

Á árinu 2023 var ársveltan kr. 554,5 milljónir og afkoma kr. 1,6 milljónir. Samkvæmt efnahagsreikningi er hrein eign kr. -0,9 milljónir í árslok og eignir samtals kr. 46,7 milljónir.

Starfsemin á árinu 2023 byggir á heimildum í fjárlögum og fjáraukalögum fyrir árið 2023. Yfirlit um stöðu fjárveitinga og breytingar ársins er á bls. 6.

Það er álit mitt að ársreikningur 2023 gefi glögga mynd af rekstri, eignum, skuldum og eiginfjárstöðu í samræmi við lög um opinber fjármál.

Forstöðumaður staðfestir hér með ársreikning Þýðingarmiðstöðvar utanríkisráðuneytisins fyrir árið 2023 með rafrænni undirritun sinni.

Gísli Þór Magnússon
Skrifstofustjóri

(undirritað rafrænt)

Yfirlit um afkomu ársins 2023

	Skýr	2023	2022
Tekjur			
Tekjufærsla fjárveitinga	2	549.000.000	502.600.000
Seld þjónusta		4.402.053	3.029.878
Framlög og ýmsar tekjur	3	800.000	2.580.000
Tekjufærsla frestaðra tekna fyrri ára	2	319.746	431.326
Tekjur samtals		554.521.799	508.641.204
Gjöld			
Laun, launatengd gjöld og starfsmannakostnaður	4	451.166.350	426.719.243
Annar rekstrarkostnaður	5	101.317.926	93.534.983
Vaxtagjöld, verðbætur og gengistap		74.318	38.088
Afskriftir og niðurfærslur	6	319.746	431.326
Gjöld samtals		552.878.340	520.723.640
Afkoma ársins		1.643.459	(12.082.436)
Afkoma ársins skiptist þannig eftir fjárheimildaliðum			
Rekstur	2	(43.356.541)	(12.082.436)
Rekstrartilfærslur		45.000.000	0
		1.643.459	(12.082.436)

Skýringar í ársreikningi eru óaðskiljanlegur hluti yfirlits um afkomu ársins.

Efnahagsreikningur 31. desember 2023

	Skýr	31.12.2023	31.12.2022
Eignir			
Tengdir aðilar	7	45.027.385	39.857.925
Varanlegir rekstrarfjármunir	8	1.695.878	2.015.624
Eignir samtals		<u>46.723.263</u>	<u>41.873.549</u>
Skuldir			
Viðskiptaskuldir		419.059	677.837
Ýmsar skammtímaskuldir	9	41.297.457	39.612.678
Frestun tekjufærslu fjárfestingarheimilda	10	5.877.849	4.097.595
Skuldir samtals		<u>47.594.365</u>	<u>44.388.110</u>
Eignir samtals að fráðregnum skuldum samtals		(871.102)	(2.514.561)
Eigið fé	11		
Hrein eign		(871.102)	(2.514.561)
Eigið fé samtals		<u>(871.102)</u>	<u>(2.514.561)</u>
Eigið fé og skuldir samtals		<u>46.723.263</u>	<u>41.873.549</u>
Aðrar upplýsingar	12		

Skýringar í ársreikningi eru óaðskiljanlegur hluti efnahagsreiknings.

Sjóðstreymisyfirlit ársins 2023

	Skýr	2023	2022
Rekstrarhreyfingar			
Hreint veltufé frá rekstri:			
Afkoma ársins		1.643.459	(12.082.436)
Rekstrarliðir sem ekki hafa áhrif á fjárstreymi:			
Afskriftir	6	319.746	431.326
Tekjufærsla frestaðra tekna fyrri ára		(319.746)	(431.326)
		<u>1.643.459</u>	<u>(12.082.436)</u>
Lækkun (hækkun) rekstrartengdra eigna:			
Tengdir aðilar		(3.069.460)	9.231.182
Hækkun (lækkun) rekstrartengdra skulda:			
Skammtímaskuldir		1.426.001	2.851.254
		<u>(1.643.459)</u>	<u>12.082.436</u>
Handbært fé frá rekstri		<u>0</u>	<u>0</u>
Fjárfestingarhreyfingar			
Kaupverð varanlegra rekstrarfjármuna	8	0	(209.574)
		<u>0</u>	<u>(209.574)</u>
Fjármögnunarhreyfingar			
Fjárfestingarframlag		0	209.574
		<u>0</u>	<u>209.574</u>
Hækkun (lækkun) á handbæru fé		0	0
Handbært fé í byrjun árs		0	0
Handbært fé í árslok		<u>0</u>	<u>0</u>

Skýringar í ársreikningi eru óaðskiljanlegur hluti sjóðstreymisyfirlits.

Yfirlit um fjárveitingar eftir fjárheimildaliðum

	Fjárveiting til rekstrar	Rekstrar- tilfærslur	Fjárveiting til fjárfestinga	Samtals
Fjárlög að frádregnum rekstrartekjum skv. fjárlögum 2023	424.700.000	45.000.000	2.100.000	471.800.000
Fjáraukalög	0	0	0	0
Fjárveiting skv. fjárlögum og fjáraukalögum	424.700.000	45.000.000	2.100.000	471.800.000
Millifærslur og aðrar breytingar fjárheimilda				
Launabætur	21.300.000	0		21.300.000
Millifærslur milli fjárlagaliða	58.000.000	0		58.000.000
Fjárveiting ársins	504.000.000	45.000.000	2.100.000	551.100.000
Staða fjárveitinga fyrri ára í lok árs 2022, (umframráðstafað)	(2.514.561)	0	2.081.971	(432.590)
Fjárveiting til ráðstöfunar á árinu	501.485.439	45.000.000	4.181.971	550.667.410
Ráðstöfun ársins að frádregnum sértekjum	(547.356.541)	0	0	(547.356.541)
Staða fjárveitinga í lok árs 2023	(45.871.102)	45.000.000	4.181.971	3.310.869

Skýringar

1. Yfirlit um helstu reikningsskilaaðferðir

Grundvöllur reikningsskila

Ársreikningurinn er gerður í samræmi við lög um opinber fjármál og ákvarðanir reikningsskilaráðs A-hluta ríkissjóðs auk þess að styðjast við ákvæði laga um ársreikninga eftir því sem við á. Hér er gerð grein fyrir helstu reikningsskilaaðferðum sem beitt er við gerð ársreikningsins. Reikningsskilin eru skv. kostnaðarverðsreglu og eru á rekstrargrunni að öðru leyti en sjóðstreymi sem er á greiðslugrunni.

Við gerð reikningsskilanna þurfa stjórnendur að meta ýmis atriði og gefa sér forsendur um mat á eignum, skuldum, tekjum og gjöldum. Aðferðir þessar eiga sér stoð í alþjóðlegum reikningsskilastöðlum, IPSAS, ákvörðunum reikningsskilaráðs A-hluta ríkissjóðs eða styðjast við ákvæði ársreikningalaga, en raunverulegt verðmæti þeirra liða sem þannig eru metnir getur við sölu eða innlaun reynst annað en niðurstaða samkvæmt matinu.

Innlaun tekna

Tekjur af afhendingu á vörum og þjónustu til þriðja aðila eru metnar á gangvirði móttækis endurgjalds. Tekjur af sölu vöru eru færðar þegar verulegur hluti áhættu og ávinnings af eignarhaldi hefur færst til kaupanda. Tekjur vegna veittrar þjónustu eru færðar línulega yfir þann tíma sem þjónustan er veitt, nema fyrir liggir atvik sem betur lýsir lokum viðskiptanna.

Fjárveitingar til rekstrar ársins eru færðar til tekna á árinu.

Fjárveitingar sem ætlaðar eru til fjárfestinga eru færðar til tekna þannig að þær mæti þeim kostnaði sem af fjárfestingunni hlýst í formi afskrifta, úreldingar eða sölutaps.

Gjöld

Gjöld eru færð á því tímabili þegar til þeirra er stofnað.

Varanlegir rekstrarfjármunir og afskriftir

Varanlegir rekstrarfjármunir eru færðir á kostnaðarverði að frádregnum afskriftum. Liggja kostnaðarverð ekki fyrir er miðað við metið gangvirði sem kostnaðarverð. Ef eignar er aflað án endurgjalds eða gegn vægu endurgjaldi er eignin færð til tekna á gangverði, þegar gangvirði verður ákvarðað með áreiðanlegum hætti, í yfirlit um afkomu.

Afskriftir eru reiknaðar línulega miðað við áætlaðan notkunartíma einstakra hluta rekstrarfjármuna þannig að kostnaðarverði, eða matsvirði, að frádregnu niðurlagsverði sé dreift á notkunartíma eignarinnar. Afskriftaraðferð, notkunartími og niðurlagsverð eru endurmetin á uppgjörstigi og breytt ef við á.

Áætlaður notkunartími varanlegra rekstrarfjármuna er sem hér segir eftir flokkum:

Áhöld, tæki og búnaður 3-10 ár

Þegar bókfært verð eigna er hærra en endurheimtanlegt verð þeirra, eru eignirnar færðar niður í endurheimtanlegt verð.

Söluverð og þar með talinn söluhagnaður eigna myndar heimild til endurnýjunar eigna og er meðhöndlað sem fjárfestingarheimild. Tap af sölu eigna er mismunur á söluverði og bókfærðu verði á söluþegi og er hluti af afkomu ársins.

Kostnaður vegna viðhalds er gjaldfærður í yfirlit um afkomu þegar hann fellur til. Kostnaður við meiriháttar endurbætur á varanlegum rekstrarfjármunum er eignfærður þegar endurbótum er ætlað að hafa í för með sér að eignir verði hæfari til tekjuöflunar eða nýtingartími breytist. Endurbæturnar eru afskrifaðar á áætluðum endingartíma viðkomandi eigna.

Skýringar

Viðskiptakröfur

Viðskiptakröfur eru færðar á nafnverði að frádreginni niðurfærslu til að mæta þeim kröfum sem kunna að tapast. Niðurfærslan er byggð á mati á tapsáhættu gagnvart einstökum kröfum og kröfunum í heild. Kröfur sem eru endanlega tapaðar eru færðar út úr bókum stofnunarinnar.

Handbært fé

Handbært fé og jafngildi þess eru færð í efnahagsreikning á kostnaðarverði. Handbært fé samanstendur af sjóði og óbundnum bankainnstæðum.

Viðskiptaskuldir og aðrar skuldir

Viðskiptaskuldir og aðrar skuldir eru skráðar eftir mati á þeim útgjöldum sem þarf til að gera upp skuldbindinguna. Skuldir sem gerast upp eftir lengri tíma en 12 mánuði, aðrar en orlofsskuldbinding, eru skráðar á núvirði áætlaðs framtíðarsjóðstreymis vegna greiðslu þeirra.

Tengdir aðilar

Tengdir aðilar er ríkissjóður og aðrir ríkisaðilar.

Samanburðarfjárhæðir

Þar sem við á hefur samanburðarfjárhæðum verið breytt til þess að gæta samræmis við breytingu á framsetningu þessa árs.

Skýringar

	2023	2022
2 Tekjufærsla fjárveitinga		
Fjárveiting ársins	549.000.000	502.600.000
Tekjufærsla frestaðra tekna	319.746	431.326
	549.319.746	503.031.326

Yfirlit um fjárveitingar ársins, breytingar þeirra og stöðu í árslok:

	Rekstur	Rekstrar- tilfærslur	Fjármagns- tilfærslur	Samtals
Fjárlög að fráðregnum rekstrartekjum skv. fjárlögum	424.700.000	45.000.000	0	469.700.000
Launabætur	21.300.000	0	0	21.300.000
Millifærslur milli fjárlagaliða	58.000.000	0	0	58.000.000
Fjárveiting til tekna	504.000.000	45.000.000	0	549.000.000
Ráðstöfun ársins, skv. yfirliti um afkomu að fráðregnum sértekjum ..	(547.356.541)	0	0	(547.356.541)
Staða fjárveitinga ársins í lok árs	(43.356.541)	45.000.000	0	1.643.459

	2023	2022
3 Framlög og ýmsar tekjur		
Framlög frá öðrum en ríkissjóði og gjafir	800.000	2.580.000
	800.000	2.580.000

4 Laun, launatengd gjöld og starfsmannakostnaður

Laun	365.263.981	344.295.295
Orlof, breyting	1.688.719	2.504.725
Launatengd gjöld	81.751.943	77.476.503
Starfsmannakostnaður	2.461.707	2.442.720
	451.166.350	426.719.243

Meðalfjöldi stöðugilda	33,7	34,1
------------------------------	------	------

	2023	2022
5 Annar rekstrarkostnaður		
Bækur, ritföng, filmur o.fl.	34.290	30.939
Byggingarvörur, almennar	0	11.970
Ýmis tæki og áhöld	62.541	281.032
Orkugjafar	77.522	44.829
Matvæli	2.115.589	2.109.618
Almennar rekstrarvörur	1.603	51.364
Vörukaup, almenn	2.291.545	2.529.752
Fundir, námskeið, risna	22.200	71.344
Ferðir, uppihald	2.046.920	1.148.024
Akstur	48.032	155.743
Sérfræðipjónusta	358.368	194.528
Innheimta, umboðs-, sölu- og þjónustugjöld	6.122	5.072
Prentun, póstur, flutningar og önnur þjónusta	163.990	82.766
Funda- og ferðakostnaður, akstur og ýmis sérfræðipjónusta	2.645.632	1.657.477

Skýringar

	2023	2022
5 Annar rekstrarkostnaður, (frh.)		
Afnotagjöld	6.705.086	4.407.525
Leigugjöld	10.745.667	10.384.901
Notkun véla og flutningatækja	0	4.669
Verkkaup	841.076	784.506
Kostnaðarhlutdeild	78.088.920	73.766.153
Leigugjöld, verkkaup, bætur, tryggingar, opinber gjöld o.fl.	96.380.749	89.347.754
Annar rekstrarkostnaður samtals	101.317.926	93.534.983

6 Afskriftir

Áhöld, tæki og búnaður	310.687	425.877
Aðrar eignir	5.449	5.449
Sölutap og úreltar eignir	3.610	0
	319.746	431.326

31.12.2023 31.12.2022

7 Tengdir aðilar

Viðskipti við tengda aðila eru á sömu kjörum og viðskipti við ótengda aðila.

Kröfur á tengda aðila:

Viðskiptareikningur við ríkissjóð	44.776.357	38.844.351
Aðrir ríkisaðilar	251.028	1.013.574
	45.027.385	39.857.925

8 Varanlegir rekstrarfjármunir

Varanlegir rekstrarfjármunir greinast þannig:

Áhöld, tæki og búnaður	1.668.628	1.982.925
Aðrar eignir	27.250	32.699
	1.695.878	2.015.624

Varanlegir rekstrarfjármunir og afskriftir greinast þannig í árslok 2023:

	Áhöld, tæki og búnaður	Aðrar eignir	Samtals
Staða 01.01.2023	13.070.985	54.495	13.125.480
Selt/úrelt á árinu	(169.233)	0	(169.233)
	12.901.752	54.495	12.956.247
Afskriftir 01.01.2023	11.088.060	21.796	11.109.856
Afskrift ársins	310.687	5.449	316.136
Selt/úrelt á árinu	(165.623)		(165.623)
	11.233.124	27.245	11.260.369
Staða 31.12.2023	1.668.628	27.250	1.695.878

Skýringar

	31.12.2023	31.12.2022
9 Ýmsar skammtímaskuldir		
Ógreitt orlof	41.297.457	39.608.738
Önnur ógreidd gjöld	0	3.940
	<u>41.297.457</u>	<u>39.612.678</u>

10 Frestun tekjufærslu fjárveitinga til fjárfestinga

Ríkissjóður fjármagnar rekstur stofnunarinnar, þar með taldar fjárfestingar. Fjárfesting í varanlegum rekstrarfjármunum er í eðli sínu fyrirframgreiðsla kostnaðar sem dreift er til gjalda á notkunartíma eignarinnar í formi afskrifta. Við innfærslu eignanna eru færðar frestaðar tekjur vegna fjárveitinga til fjárfestinga sem færast til tekna á eftirstöðvum notkunartíma eignanna eða falla niður við sölu eignarinnar nema söluandvirðið verði notað til endurfjárfestingar.

	31.12.2023	31.12.2022
Frestaðar tekjur vegna fjárfestingafjárveitinga	1.695.878	2.015.624
Ónotuð fjárveiting til fjárfestinga (Umframráðstafað)	4.181.971	2.081.971
	<u>5.877.849</u>	<u>4.097.595</u>

	Frestaðar tekjur vegna fjárfestinga	Fjárfestinga- fjárveiting	Samtals frestaðar tekjur
Staða 01.01.2023	2.015.624	2.081.971	4.097.595
Fjárfestingarfjárveiting ársins	0	2.100.000	2.100.000
Tekjufærsla frestaðra tekna	(319.746)	0	(319.746)
	<u>1.695.878</u>	<u>4.181.971</u>	<u>5.877.849</u>

Af frestuðum tekjum vegna fjárfestinga í árslok 2023 munu kr. 0,3 milljónir koma til tekna á árinu 2024.

11 Eigið fé

Yfirlit um breytingar á eiginfjárreikningum;

	31.12.2023	31.12.2022
Hrein eign		
Jöfnuður 1.1.	(2.514.561)	9.567.875
Afkoma ársins	1.643.459	(12.082.436)
Jöfnuður 31.12.	<u>(871.102)</u>	<u>(2.514.561)</u>

Ráðstöfun afkomu ársins og yfirfærsla eiginfjár yfir á næsta ár er háð frekari yfirferð og byggir endanleg ákvörðun á reglum sem fjármála- og efnahagsráðuneyti setur út frá 30. gr. laga um opinber fjármál í samráði við viðkomandi fagráðuneyti. Niðurstaðan verður birt í séryfirliti með ríkisreikningi.

Skýringar

12 Aðrar upplýsingar

Skuldbindandi samningar

Stofnunin hefur gert húsaleigusamninga og árlegar greiðslur vegna þeirra eru áætlaðar kr. 41,2 milljónum á árinu 2024. Stofnunin hefur gert rekstrar- og þjónustusamninga vegna reksturs, árlegar greiðslur vegna þeirra eru áætlaðar kr. 1,0 á árinu 2024.

Veðsetningar

Engar veðsetningar eru áhvílandi á eignum í árslok 2023.

Veittar ábyrgðir

Ekki hefur verið gengist í ábyrgðir vegna þriðja aðila.

Óafturkallanleg loforð

Ekki hafa verið veitt nein óafturkallanleg loforð sem hafa áhrif á framtíðarrekstur.

Atburðir eftir reikningsskiladag

Engir atburðir hafa átt sér stað eftir reikningsskiladag sem hafa áhrif á fjárhagsstöðu og upplýsingar í ársreikningi.